

ЗАКОН
«О санитарной безопасности пищевой продукции»

В целях защиты жизни, здоровья людей, сохранения и развития генофонда нации; повышения эффективности государственного управления в области санитарной безопасности пищевой продукции;

в соответствии с :

Конституцией Социалистической республики Вьетнам 1992г. с изменениями и дополнениями, внесенными Резолюцией 10 сессии Национального собрания 10 созыва № 51/2001/QH10 от 25 декабря 2001г.;

Резолюцией 2 сессии Национального собрания 11 созыва (2002-2007) № 12/2002/QH11 от 16 декабря 2002г. «О программе принятия законов Национальным собранием 11 созыва (2002-2007) в 2003 году»

данный Закон определяет нормы о санитарной безопасности пищевой продукции.

ГЛАВА I
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1.

Данный Закон регулирует вопросы обеспечения санитарной безопасности пищевой продукции в процессе ее производства и реализации; направлен на предотвращение и преодоление последствий пищевых отравлений и распространения болезней посредством пищевых продуктов.

Статья 2.

Организации, семьи и частные лица Вьетнама, иностранные организации и частные лица, занимающиеся производством и реализацией пищевой продукции на территории Вьетнама, должны выполнять требования данного закона и других норм, связанных с этим законом. В случае если международные соглашения, которые заключила Социалистическая республика Вьетнам, или к которым она присоединилась, имеют нормы, противоречащие положениям данного Закона, то применяются нормы этих международных соглашений.

Статья 3.

В данном Законе используются следующие термины и выражения:

1. *Пищевая продукция* - продукция, которую люди употребляют в пищу или для утоления жажды, в свежем, переработанном или законсервированном виде.

2. *Санитарная безопасность пищевой продукции* – условия и меры, гарантирующие, что пищевая продукция не нанесет вреда здоровью, жизни человека.

3. *Производство и реализация пищевой продукции* – осуществление одного, нескольких или всех видов деятельности по выращиванию, разведению, сбору, вылову, первичной обработке, переработке, упаковке, хранению, перевозке и торговле продуктами питания.

4. *База по переработке пищевой продукции* – предприятие, семейное хозяйство, предприятие общественного питания, ресторан или другая база по переработке пищевой продукции.

5. *Пищевое отравление* – болезненное состояние, возникающее в результате приема пищи или напитка, содержащего отравляющие вещества.

6. *Болезнь, передающаяся посредством продуктов питания* – болезнь, возникшая в результате потребления зараженных продуктов.

7. *Пищевые добавки* – вещества, имеющие или не имеющие пищевую ценность, добавляемые в продукцию в процессе ее переработки, обработки, упаковки, перевозки с целью сохранения или улучшения тех или иных ее особенностей.

8. *Вещества, способствующие переработке пищевой продукции* – вещества, используемые в процессе переработки пищевого сырья или добавляемые в продукцию с целью улучшения технологии ее обработки или переработки.

9. *Пищевые элементы* – витамины или минеральные вещества, в небольших количествах необходимые для роста, развития и сохранения жизненных сил организма человека.

10. *Энергетическая продукция* – продукция, используемая для поддержания функционирования всех частей организма, имеющая пищевую ценность, придающая телу легкость и снижающая опасность заболеваний.

11. *Пищевая продукция, имеющая повышенную опасность* – продукция, с большой вероятностью содержащая бактерии, химические или механические вещества, оказывающие вредное влияние на здоровье потребителя.

12. *Продукция, обработанная методами облучения* – продукция, обработанная источниками радиоактивного излучения в целях ее сохранности и предотвращения изменения.

13. *Ген* – частичка молекулы тела, играющая определяющую роль в наследственности живых организмов.

14. *Геномодифицированная продукция* – продукция из организмов, гены которых подверглись изменению в результате применения генных технологий.

Статья 4.

1. Предпринимательство в области пищевой продукции – это предпринимательство с условиями.

2. Организации, семьи и частные лица, занимающиеся производством, реализацией пищевой продукции, несут ответственность за санитарную безопасность пищевой продукции, которую они произвели, реализовали.

Статья 5.

1. Государство проводит политику и принимает меры для обеспечения санитарной безопасности пищевой продукции с целью охраны жизни, здоровья людей.

2. Государство стимулирует организации, семьи, частных лиц Вьетнама, иностранные организации и частных лиц, занимающихся производством и предпринимательством на территории Вьетнама, к применению ими передовых систем управления качеством с целью обеспечения санитарной безопасности пищевой продукции.

3. Государство создает условия для расширения международного сотрудничества в области санитарной безопасности пищевой продукции.

Статья 6.

Потребитель имеет право на получение информации о санитарной безопасности пищевой продукции, т.е. на выбор и потребление соответствующей продукции; обязан соблюдать требования санитарной безопасности пищевой продукции, защищать самого себя в процессе потребления пищевых продуктов, полностью следовать всем инструкциям в области санитарной безопасности продукции, бдительно информировать о случаях пищевого отравления и распространения болезней через продукты питания; обращаться с жалобами и заявлениями по поводу действий, нарушающих законодательство в области санитарной безопасности пищевой продукции в целях охраны своего здоровья и здоровья общества.

Статья 8.

Запрещаются следующие действия:

1. Выращивание, разведение, сбор, вылов, первичная обработка, переработка, упаковка, хранение, перевозка и торговля продуктами питания с нарушением действующего законодательства.

2. Использование в производстве и реализация:

а) испорченной, тухлой, потерявшей свой характер, грязной продукции, способной нанести вред жизни и здоровью человека;

в) продукции, содержащей отравляющие вещества или зараженной ими;

с) продукции, содержащей болезнетворных паразитов и бактерий или с содержанием бактерий сверх установленных норм;

д) мяса или продукции переработки мяса вне ветеринарного контроля или при несоответствии их действующим нормам, выявленном в ходе такого контроля;

д') скота и птицы, водных животных, умерших от болезни, отравления или по неизвестным причинам, продукции их переработки;

е) загрязненной продукции по причине плохой упаковки, грязных контейнеров для хранения, разбитой или порванной при перевозке тары;

г) продукции с истекшим сроком годности.

3. Использование в производстве и реализация животных, растений – носителей возбудителей болезней, способных передаться человеку или другим животным, растениям.

4. Производство и реализация продукции из сырья, являющегося пищевой продукцией или химическими веществами, не включенными в Перечень разрешенных к использованию.

5. Производство и реализация пищевых добавок, веществ, способствующих переработке пищевой продукции, пищевых элементов, энергетической продукции, пищевой продукции, имеющей повышенную опасность, продукции, обработанной методами облучения, геномодифицированной продукции без разрешения компетентных государственных органов.

6. Использовать зараженные средства, средства, использовавшиеся для перевозки отравляющих веществ, для перевозки пищевой продукции.

7. Распространение ложной информации, реклама, маркировка продукции, не соответствующие действительности и другие обманные действия в области санитарной безопасности пищевой продукции.

ГЛАВА I ПРОИЗВОДСТВО И РЕАЛИЗАЦИЯ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

РАЗДЕЛ 1 ПРОИЗВОДСТВО И РЕАЛИЗАЦИЯ ЖИВОЙ И СВЕЖЕЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 9.

Организации, семьи и частные лица, осуществляющие производство и реализацию живой и свежей продукции, обязаны оградить территорию выращивания, разведения или реализации пищевой продукции от вредного влияния окружающей среды и должны располагать их в отдалении от районов, способных вызвать загрязнение окружающей среды и пищевой продукции.

Статья 10.

Организации, семьи и частные лица, осуществляющие производство и реализацию живой и свежей продукции, обязаны принимать меры по уборке и ликвидации отходов в соответствии с законодательством об охране окружающей среды.

Статья 11.

Использование удобрений, питания для животных, препаратов для защиты растений, лекарств для животных, консервантов, веществ, стимулирующих рост, вес, размножение и других веществ, оказывающих влияние на санитарную безопасность пищевой продукции, должно осуществляться точно в соответствии с действующим законодательством.

Статья 12.

Организации, семьи и частные лица, осуществляющие производство и реализацию живой и свежей продукции, обязаны:

1. Обеспечить для своей продукции защиту от заражения, хранение в чистом месте, изолированном от мест хранения химических, особенно отравляющих, веществ, и других источников болезней.
2. Нести ответственность за происхождение пищевой продукции, которую они используют в производстве, предпринимательстве.

РАЗДЕЛ 2 ПЕРЕРАБОТКА ПРОДУКЦИИ

Статья 13.

1. Места, используемые организациями, семьями и частными лицами для переработки, должны располагаться в районах со всеми условиями для обеспечения санитарной безопасности пищевой продукции.

2. Место переработки пищевой продукции должно быть спроектировано, построено, смонтировано и пущено в эксплуатацию в соответствии с требованиями санитарной безопасности пищевой продукции.

Статья 14.

1. Использование сырья для переработки пищевой продукции должно обеспечивать санитарную безопасность в соответствии с действующим законодательством.

2. Базы по переработке пищевой продукции должны принимать все возможные меры для исключения загрязнения, заражения продукции, способного передаваться людям, животным или растениям.

3. Базы по переработке пищевой продукции должны осуществлять процесс производства в полном соответствии с действующим законодательством в области санитарной безопасности пищевой продукции.

Статья 15.

1. Бадам по переработке пищевой продукции разрешено использовать только пищевые добавки, вещества, способствующие переработке пищевой продукции, пищевые элементы, содержащиеся в Перечне разрешенных к использованию, и использовать их только в определенных законом количествах.

2. Министерство здравоохранения определяет перечень пищевых добавок, веществ, способствующих переработке пищевой продукции, пищевых элементов, количества и пределы их использования.

Статья 16.

В процессе переработки пищевой продукции организации, семьи и частные лица обязаны:

1. Использовать оборудование, инструменты, имеющие поверхности, непосредственно соприкасающиеся с пищевой продукцией, изготовленные только из материалов, отвечающих требованиям санитарной безопасности пищевой продукции.

2. Использовать контейнеры для хранения, упаковку, инструменты, оборудование, соответствующие требованиям санитарной безопасности и не наносящие вред пищевой продукции.

3. Для переработки пищевой продукции использовать воду, соответствующую принятым стандартам.

4. Использовать безопасные, не влияющие на здоровье и жизнь людей и не загрязняющие окружающую среду чистящие, антибактериологические и дезинфицирующие вещества.

РАЗДЕЛ 3 ХРАНЕНИЕ, ПЕРЕВОЗКА ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 17.

1. Упаковка пищевой продукции должна соответствовать требованиям санитарной безопасности пищевой продукции, защищать продукцию от заражения и обеспечивать сохранение качества продукции в период хранения и использования, быть удобной для нанесения маркировки.

2. Упаковка, непосредственно контактирующая с пищевой продукцией, должна проходить исследование и контроль в области санитарной безопасности пищевой продукции.

Статья 18.

Организации, семьи и частные лица, осуществляющие производство и реализацию пищевой продукции обязаны применять соответствующие способы хранения продукции для предохранения ее от порчи, изменения, обеспечения сохранности качества, вкуса и запаха, защиты от увеличения в продукции вредных веществ.

Статья 19.

1. На продукции, обработанной методами облучения, перемещаемой по территории Вьетнама, должна быть маркировка на вьетнамском языке о том, что «продукция обработана методами облучения» или иметься международный знак, а также должно иметься разрешение компетентных государственных органов на ее перемещение.

2. Организации, семьи и частные лица имеют право на реализацию только той пищевой продукции, обработанной методами облучения, которая включена в Перечень пищевой продукции, обработанной методами облучения, и только в пределах норм облучения, установленных действующим законодательством.

Министерство здравоохранения определяет перечень пищевой продукции, обрабатываемой методами облучения.

Статья 20.

1. Геномодифицированная продукция или геномодифицированное пищевое сырье должны иметь маркировку на вьетнамском языке: «геномодифицированная продукция».

2. Правительство определяет конкретный порядок управления использованием и использования геномодифицированной продукции.

Статья 21.

В процессе перевозки пищевой продукции организации, семьи и частные лица обязаны предохранять продукцию и пищевые компоненты от загрязнения бактериологическими, химическими, механическими агентами, которых не должно быть в пищевой продукции, сохранять качество, обеспечивать санитарную безопасность пищевой продукции до того, как она дойдет до потребителя.

Статья 22.

Средства, используемые при перевозке пищевой продукции, должны удовлетворять следующим требованиям:

1. Быть изготовлены из материалов, не наносящих вред пищевой продукции или ее упаковке.

2. Легко очищаться, отмываться от грязи.

3. Обеспечивать легкое отделение одного вида продукции от другого;

4. Противостоять загрязнению, в том числе дымом, пылью, и влиянию одной продукции на другую.

5. Сохранять и контролировать условия обеспечения санитарной безопасности пищевой продукции в процессе перевозки.

РАЗДЕЛ 4

ИМПОРТ, ЭКСПОРТ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 23.

Организации, семьи и частные лица, импортирующие или экспортирующие пищевую продукцию, пищевые добавки, вещества, способствующие переработке пищевой продукции, пищевые элементы, энергетическую продукцию, пищевую продукцию, имеющую повышенную опасность, продукцию, обработанную методами облучения, геномодифицированную продукцию, несут ответственность в области санитарной безопасности пищевой продукции, которую они импортируют или экспортируют; при импорте продукции следует руководствоваться вьетнамским законодательством, при экспорте – нормами данного Закона и законодательством страны импортера.

Статья 24.

1. Организации, семьи и частные лица, импортирующие или экспортирующие пищевую продукцию, должны иметь подтверждение о соответствии нормам санитарной безопасности пищевой продукции от компетентного государственного органа.

2. Государственный орган, осуществляющий контроль в области санитарной безопасности экспортной и импортной пищевой продукции, несет ответственность перед законом за результаты своей контрольной деятельности в области санитарной безопасности пищевой продукции.

Правительство определяет порядок контроля в области санитарной безопасности пищевой продукции при экспорте и импорте.

Статья 25.

1. Импортная, экспортная продукция, имеющая подтверждение о соответствии требованиям санитарной безопасности пищевой продукции, выданное компетентным органом страны, подписавшей международную конвенцию по взаимопризнанию с Вьетнамом результатов деятельности по сертификации качества, системы управления качеством, может быть подвергнута проверке, если выявлены признаки нарушения положений вьетнамского законодательства в области санитарной безопасности пищевой продукции.

2. В отношении экспортной, импортной продукции, имеющей сертификат соответствия стандартам, пищевой продукции организаций и частных лиц, занимающихся производственно-хозяйственной деятельностью и сертифицированных как имеющие систему управления качеством, соответствующую стандартам Вьетнама или стандартам другого государства, международным стандартам, применяемым во Вьетнаме, количество проверок соблюдения требований санитарной безопасности пищевой продукции может быть уменьшено.

Статья 26.

1. Импортная продукция, не соответствующая требованиям санитарной безопасности, может быть извлечена, переработана или использована в других целях, уничтожена или реэкспортирована по решению компетентного государственного органа; организация, семья или частное лицо несет все издержки, связанные с дальнейшей судьбой продукции, которая была ими ввезена, но не соответствует требованиям санитарной безопасности.

2. Экспортная продукция, не соответствующая требованиям санитарной безопасности, может быть переработана, использована в других целях или уничтожена по решению компетентного государственного органа; организация, семья или частное лицо несет все издержки, связанные с дальнейшей судьбой продукции, которая была ими заявлена на экспорт, но не соответствует требованиям санитарной безопасности.

Статья 27.

Пищевая продукция, которую лица провозят с собой при въезде, выезде или проезде через территорию Вьетнама для использования в личных целях, продукция, используемая сотрудниками и пассажирами на международном транспорте при въезде, выезде или проезде по территории Вьетнама, пищевая продукция, провозимая по территории Вьетнама, должна соответствовать требованиям санитарной безопасности пищевой продукции в соответствии с данным Законом и другими нормативными актами соответствующего законодательства.

РАЗДЕЛ 5 УСЛОВИЯ ПРОИЗВОДСТВА И РЕАЛИЗАЦИИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 28.

1. Организации, семьи и частные лица, занимающиеся производством и реализацией пищевой продукции должны обеспечивать условия санитарной безопасности пищевой продукции, перечисленные в разделах 1, 2, 3 и 4 данной главы.

2. Организации, семьи и частные лица, занимающиеся производством и реализацией пищевой продукции, имеющей повышенную опасность, должны получить в компетентных органах сертификат соответствия требованиям санитарной безопасности пищевой продукции.

Правительство определяет перечень пищевой продукции, имеющей повышенную опасность, компетенцию и процедуру выдачи сертификата соответствия требованиям санитарной безопасности пищевой продукции.

Статья 29.

1. Лица, непосредственно занятые в производстве и реализации пищевой продукции, должны соответствовать стандартам здоровья, не болеть заразными болезнями и иметь знания в области санитарной безопасности пищевой продукции.

2. Министерство здравоохранения определяет стандарты здоровья, требования к знаниям в области санитарной безопасности пищевой продукции для лиц, непосредственно занятых в производстве и реализации пищевой продукции в соответствии с особенностями каждой отрасли производства и предпринимательства.

Статья 30.

1. Организации, семьи и частные лица, занимающиеся производством и реализацией пищевой продукции, должны гарантировать наличие здоровья у лиц, непосредственно занятых в производстве и реализации продукции на своих предприятиях в соответствии с требованиями действующего законодательства.

2. Министерство здравоохранения определяет меры по контролю здоровья лиц, работающих на предприятиях, связанных с производством и реализацией пищевой продукции.

РАЗДЕЛ 6

ЗАЯВЛЕНИЕ СТАНДАРТОВ САНИТАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 31.

Организации, семьи, частные лица имеют право использовать в производстве и реализовывать только пищевую продукцию, отвечающую стандартам санитарной безопасности пищевой продукции.

Статья 32.

Компетентный государственный орган принимает стандарты санитарной безопасности пищевой продукции, способы контроля, определяет порядок управления в области санитарной безопасности пищевой продукции в отношении пищевой продукции, пищевых добавок, веществ, способствующих переработке пищевой продукции, пищевых элементов, энергетической продукции, пищевой продукции, имеющей повышенную опасность, продукции, обработанной методами облучения, геномодифицированной продукции, контейнеров для хранения, материалов для упаковки, инструментов, оборудования, используемых в производстве и реализации пищевой продукции.

Статья 33.

1. Организации, семьи, частные лица, занимающиеся производством и реализацией пищевой продукции и зарегистрировавшие свою предпринимательскую деятельность, должны использовать государственные стандарты Вьетнама, отраслевые стандарты в соответствии с действующим законодательством. В случае заявления собственных стандартов, они не должны быть ниже отраслевых стандартов, государственных стандартов Вьетнама.

2. Организации, семьи, частные лица, занимающиеся производством и реализацией пищевой продукции и зарегистрировавшие свою предпринимательскую деятельность, должны точно соблюдать заявленные ими стандарты и нормативные требования в области санитарной безопасности пищевой продукции, принятые компетентным государственным органом, постоянно проверять себя и нести ответственность за санитарную безопасность произведенной ими пищевой продукции.

3. Организации, семьи, частные лица, занимающиеся производством и реализацией пищевой продукции без регистрации предпринимательской деятельности, должны точно исполнять нормативные требования в области санитарной безопасности пищевой продукции, несут ответственность за санитарную безопасность пищевой продукции, которую они произвели.

РАЗДЕЛ 7

РЕКЛАМА, МАРКИРОВКА ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 34.

1. Реклама пищевой продукции, пищевых добавок, веществ, способствующих переработке пищевой продукции, пищевых элементов, энергетической продукции, пищевой продукции, имеющей повышенную опасность, продукции, обработанной методами облучения, геномодифицированной продукции и связанных с ними вопросов должна осуществляться в соответствии с законодательством о рекламе.

Рекламодатель несет ответственность за содержание своей рекламы.

2. Содержание рекламы пищевой продукции, пищевых добавок, веществ, способствующих переработке пищевой продукции, пищевых элементов, энергетической продукции, пищевой продукции, имеющей повышенную опасность, продукции, обработанной методами облучения, геномодифицированной продукции и связанных с ними вопросов должна быть правдивой, точной, ясной, не должна наносить вред производителям, предпринимателям и потребителям.

Статья 35.

1. Упаковка готовой пищевой продукции должна содержать маркировку. Маркировка должна полно, точно, ясно и правдиво отражать состав и другую информацию о товаре в соответствии с действующим законодательством; не допускается ни в какой форме писать на упаковке пищевой продукции, что она по своему действию заменяет лекарственные средства.

2. Организации, семьи, частные лица, занимающиеся производством и реализацией пищевой продукции и упаковывающие продукцию на территории Вьетнама, должны маркировать продукцию перед выпуском ее с производства.

3. Маркировка должна содержать следующие сведения:

- a) наименование пищевой продукции;
- b) наименование и адрес производителя продукции;
- c) дозировку пищевой продукции;
- d) основной состав пищевой продукции;
- d') основные показатели качества продукции;
- e) дату производства, срок годности и срок хранения пищевой продукции;
- g) рекомендации по хранению и использованию пищевой продукции;
- h) происхождение пищевой продукции.

ГЛАВА III ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ И ПРЕОДОЛЕНИЕ ПОСЛЕДСТВИЙ ОТРАВЛЕНИЯ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИЕЙ И РАСПРОСТРАНЕНИЯ БОЛЕЗНЕЙ ПОСРЕДСТВОМ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 36.

Меры по предотвращению отравления пищевой продукцией и распространения болезней посредством пищевой продукции включают в себя:

1. Обеспечение санитарной безопасности пищевой продукции в процессе ее производства, реализации и потребления.

2. Образование, пропаганда, распространение знаний в области санитарной безопасности пищевой продукции среди производителей, предпринимателей и потребителей.

3. Контроль и надзор за производством и реализацией пищевой продукции.

4. Анализ опасности заражения пищевой продукцией.

5. Расследование, изучение и архивирование материалов в области санитарной безопасности пищевой продукции.

6. Сохранение образцов пищевой продукции в соответствии с действующим законодательством.

Статья 37.

1. Меры по преодолению последствий отравления пищевой продукцией и распространения болезней посредством пищевой продукции включают в себя:

- а) выявление и организация своевременного лечения лиц, получивших пищевое отравление или заболевших в результате потребления пищевой продукции;
- в) прекращение производства и реализации зараженной продукции;
- с) изъятие зараженной продукции с производства и из обращения на рынке;
- д) своевременное информирование потребителя об отравленной продукции или о возможности заболеть при употреблении зараженной продукции, обращаемой на рынке;
- д') своевременное проведение расследования и определение причин отравления и распространения болезней посредством пищевой продукции;
- е) своевременное проведение профилактических мероприятий по предотвращению отравлений или случаев заболеваний посредством пищевой продукции.

2. Правительство осуществляет распределение обязанностей среди министерств и ведомств, правительственных органов по предотвращению и преодолению последствий пищевых отравлений и распространения болезней посредством пищевых продуктов.

Статья 38.

1. Организации, семьи, частные лица, производящие, реализующие и использующие пищевую продукцию, обязаны проявлять инициативу по проведению профилактики и своевременному преодолению последствий пищевых отравлений и распространения болезней посредством пищевых продуктов.

2. Организации, семьи, частные лица, производящие, реализующие и использующие пищевую продукцию, вызвавшие отравление или распространение болезни посредством пищевой продукции, обязаны немедленно принять меры по преодолению последствий и одновременно заявить об этом в местный Народный комитет или ближайший государственный орган управления в области санитарной безопасности пищевой продукции, а также нести все необходимые финансовые издержки по преодолению последствий пищевого отравления или распространения болезни посредством пищевой продукции в соответствии с действующим законодательством.

Статья 39.

Организации и лица, выявившие признаки пищевых отравлений или распространения болезни посредством пищевой продукции, обязаны немедленно заявить об этом в медицинское учреждение или ближайший местный Народный комитет для принятия своевременных мер по предотвращению и преодолению последствий.

Статья 40.

Народные комитеты всех уровней обязаны принимать меры предупреждения и преодоления последствий пищевых отравлений и распространения болезней посредством пищевой продукции на местах; в случае возникновения пищевого отравления или распространения болезней посредством пищевой продукции они должны принять все необходимые меры по преодолению последствий, остановке распространения болезней и одновременно сообщить об этом в вышестоящий государственный орган, а также в компетентный государственный орган управления в области санитарной безопасности пищевой продукции для разрешения или оказания помощи в разрешении возникшей ситуации.

Статья 41.

1. В случае если у местного Народного комитета, на территории которого возникло пищевое отравление или распространение болезни через пищевую продукцию,

недостаточно сил для преодоления последствий, остановки распространения болезней, он должен обратиться за помощью в вышестоящий государственный орган или государственный орган управления в области санитарной безопасности пищевой продукции.

2. В случае если пищевое отравление или распространение болезни посредством пищевых продуктов приняло характер эпидемии и распространилось на большую территорию, то необходимо осуществлять действия, предусмотренные законодательством для чрезвычайных ситуаций.

ГЛАВА IV

ГОСУДАРСТВЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕ В ОБЛАСТИ САНИТАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 42.

Государственное управление в области санитарной безопасности пищевой продукции включает в себя:

1. Выработку стратегии, политики, формирование планов в области обеспечения санитарной безопасности пищевой продукции.

2. Принятие и организацию исполнения правовых норм, норм и стандартов в области санитарной безопасности пищевой продукции.

3. Разработку программ по предотвращению, преодолению последствий пищевых отравлений и распространения болезней посредством пищевой продукции и организация их выполнения.

4. Управление проведением осмотров и исследований в области санитарной безопасности пищевой продукции.

5. Управление процессом заявления стандартов санитарной безопасности пищевой продукции, выдачу сертификатов соответствия требованиям санитарной безопасности пищевой продукции.

6. Организацию научно-технологических исследований в области санитарной безопасности пищевой продукции.

7. Организацию подготовки и переподготовки кадров в области санитарной безопасности пищевой продукции.

8. Организацию информирования, пропаганды и распространения знаний в области санитарной безопасности пищевой продукции.

9. Международное сотрудничество в области санитарной безопасности пищевой продукции.

10. Надзор и контроль, рассмотрение жалоб и обращений граждан, пресечение нарушений законодательства в области санитарной безопасности пищевой продукции.

Статья 43.

1. Правительство объединяет в себе государственное управление в области санитарной безопасности пищевой продукции.

2. Министерство здравоохранения ответственно перед Правительством за осуществление государственного управления в области санитарной безопасности пищевой продукции.

3. Министерства и ведомства в рамках своей компетенции обязаны взаимодействовать с Министерством здравоохранения по осуществлению государственного управления в области санитарной безопасности пищевой продукции, основываясь на следующих принципах распределения ответственности:

а) государственное управление в области санитарной безопасности пищевой продукции в процессе производства возглавляется соответствующим отраслевым министерством во взаимодействии с Министерством здравоохранения и другими заинтересованными министерствами и ведомствами;

в) государственное управление в области санитарной безопасности пищевой продукции в процессе обращения товаров возглавляется Министерством здравоохранения во взаимодействии с другими заинтересованными министерствами и ведомствами.

4. Народные комитеты всех уровней в рамках своей компетенции осуществляют государственное управление в области санитарной безопасности пищевой продукции на местах.

ГЛАВА V КОНТРОЛЬ, НАДЗОР В ОБЛАСТИ САНИТАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 44.

1. В рамках своей компетенции органы государственного управления в сфере санитарной безопасности пищевой продукции обязаны осуществлять контроль за соблюдением законодательства в области обеспечения санитарной безопасности пищевой продукции.

2. Правительство принимает конкретные правовые нормы о контроле в области обеспечения санитарной безопасности пищевой продукции в процессе ее производства и реализации.

Статья 45.

1. Надзор в области санитарной безопасности пищевой продукции осуществляется отраслевыми Инспекциями в этой области.

2. Организация и деятельность отраслевых Инспекций по надзору в области санитарной безопасности пищевой продукции определяются Правительством.

Статья 46.

Отраслевые инспекции по надзору в области санитарной безопасности пищевой продукции обязаны:

1. Осуществлять надзор за исполнением законодательства в области санитарной безопасности пищевой продукции организациями и частными лицами, занимающимися производством и реализацией пищевой продукции.

2. Осуществлять надзор за выполнением стандартов санитарной безопасности пищевой продукции, определение, заключение и выдачу рекомендаций компетентным органам по пресечению нарушений законодательства в области санитарной безопасности пищевой продукции.

3. Предлагать и участвовать в выработке нормативных актов в области санитарной безопасности пищевой продукции.

Статья 47.

В процессе осуществления надзора инспекторские группы или инспектора имеют следующие права и обязанности:

1. Требовать от организаций и лиц необходимую информацию и материалы по вопросам инспектирования, требовать от объектов инспектирования отчетов и

материалов, относимых к содержанию инспектирования, в необходимых случаях отбирать образцы для исследования, опечатывать имеющиеся отношение к делу материалы и вещественные доказательства, составлять протокол о нарушениях в сфере санитарной безопасности пищевой продукции в соответствии с действующим законодательством.

2. Требовать экспертизы, заключений по необходимым для проведения инспектирования вопросам.

3. Пресекать нарушения законодательства в области санитарной безопасности пищевой продукции, наносящие ущерб или способные нанести ущерб жизни и здоровью людей и другие нарушения, наносящие ущерб интересам государства, законным правам и свободам организаций и частных лиц.

4. Пресекать по компетенции или рекомендовать другим компетентным органам пресекать нарушения законодательства в области санитарной безопасности пищевой продукции.

5. Нести ответственность перед законом за свои заключения, решения или принятые меры.

6. Другие права и обязанности в соответствии с действующим законодательством.

Статья 48.

1. Организации, семьи, частные лица, занимающиеся производством и реализацией пищевой продукции, обязаны создавать необходимые условия для выполнения инспекторскими группами и инспекторами своих задач в области санитарной безопасности пищевой продукции.

2. Организации, семьи, частные лица, являющиеся объектом инспекторской проверки, должны исполнять решения инспекторских групп или инспекторов в области санитарной безопасности пищевой продукции.

Статья 49.

1. Организации, семьи, частные лица имеют право обжаловать административные решения и незаконные действия органов, организаций и официальных лиц, исполняющих свои обязанности в области санитарной безопасности пищевой продукции.

2. Частные лица имеют право сообщать о нарушениях законодательства в области санитарной безопасности пищевой продукции в компетентные органы и организации или официальным лицам.

Компетенция, процедура рассмотрения жалоб и заявлений, определенная в пунктах 1 и 2 данной статьи, реализуется в соответствии с действующим законодательством.

ГЛАВА VI МЕРЫ ПОощРЕНИЯ И ПРЕСечение НАРУШЕНИЙ

Статья 50.

Организации, семьи и частные лица, имеющие заслуги в деле обеспечения санитарной безопасности пищевой продукции или выявлении нарушений в этой области, поощряются в соответствии с действующим законодательством.

Статья 51.

Организации, семьи и частные лица, занимающиеся производством и реализацией пищевой продукции, нарушившие нормы данного закона или другие нормы действующего законодательства в области санитарной безопасности пищевой продукции,

несут административную или уголовную ответственность в соответствии с характером нарушения; если нарушение привело к ущербу, то компенсируют ущерб в соответствии с действующим законодательством.

Статья 52.

Лица, злоупотребившие своим служебным положением и нарушившие нормы данного закона или другие нормы действующего законодательства в области санитарной безопасности пищевой продукции, несут дисциплинарную или уголовную ответственность в соответствии с характером нарушения; если нарушение привело к ущербу, то компенсируют ущерб в соответствии с действующим законодательством.

ГЛАВА VII ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 53.

Данный закон вступает в силу с 01 ноября 2003г.
Нормы, противоречащие данному Закону, утрачивают силу.

Статья 54.

Ответственным за детализацию и проведение в жизнь этого закона является Правительство.

**ОТ ИМЕНИ
ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА
НАЦИОНАЛЬНОГО СОБРАНИЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЬ**

Нгуен Ван Ан